**GLOSARIO PARA ATENCIÓN SANITARIA[[1]](#footnote-2)**

|  |  |
| --- | --- |
| **CATELLANO** | **RUSO** |
| abordar problemas de salud | устранить проблемы со здоровьем |
| accesibilidad | Доступность |
| acceso espontáneo | спонтанный подход |
| accidentes cerebrovasculares | нарушения мозгового кровообращения |
| actividades de promoción | меры направленные на развитие |
| actividades preventivas | предотвращающие меры |
| admisión | прием |
| alergia | аллергия |
| alergología | аллергология |
| ambulatoria | поликлиника; амбулатория |
| análisis clínicos | клинические анализы |
| anatomía patológica | патологическая анатомия |
| anestesia | анестезия |
| anestesiología | анестезиология |
| angiología | ангиалогия |
| aparato digestivo | пищеварительная система |
| apendicectomía | аппендэктомия |
| archivo y documentación clínica | архив и клиническая документация |
| Área de Salud | Область здоровья; Медицинское учреждение |
| artroscopia de rodilla | артроскопия коленного сустава |
| asistencia obstétrica | акушерская помощь |
| asistencia sanitaria demandada | медицинская помощь по требованию |
| asistencia sanitaria programada | запланированная медицинская помощь |
| asma | астма |
| atención a crónicos | помощь людям с хроническими заболеваниями |
| atención a la mujer | женская консультация |
| atención al adulto y anciano | уход за взрослыми и пожилыми людьми |
| atención domiciliaria | помощь на дому |
| Atención Especializada | Специализированная помощь |
| Atención Primaria | Начальная помощь |
| atender a los enfermos | ухаживать за больными |
| autonomía del paciente | самостоятельность пациента |
| auxiliar de enfermería | помощник санитара |
| bioestadística | биостатистика |
| bioquímica | биохимия |
| calidad de vida | качество жизни |
| campo cardíaco | область сердца |
| campo psiquiátrico | область психиатрии |
| cáncer | рак |
| carácter solidario | солидарный характер |
| cardiología | кардиология |
| cardiopatías congénitas (no) cianógenas | врожденная (бес)цианозная |
|  | кардиопатия |
| cavidad bucal | полость рта |
| Centro de Salud | Медицинское учреждение |
| certificación de defunción | свидетельство о смерти |
| certificación de nacimiento | свидетельство о рождении |
| cirugía cardiovascular | сердечно-сосудистая хирургия |
| cirugía del ojo | хирургия глаза |
| cirugía experimental | экспериментальная хирургия |
| cirugía maxilofacial | челюстно-лицевая хирургия |
| cirugía pediátrica y neonatal | педиатрическая и неонатальная хирургия |
| cirugía plástica | пластическая хирургия |
| cirugía torácica | грудная хирургия |
| cirugía vascular | хирургия сосудов |
| colecistectomía abdominal | холецистэктомия |
| Comunidad Autónoma | Автономная община |
| contección mecánica de movimientos | механическое сдерживание движений |
| corrección intraventricular | внутрижелудочная коррекция |
| criterios de eficiencia | критерии эффективности |
| cuidado domiciliario | домашний уход |
| cuidado postparto | послеродовой уход |
| cuidado prenatal | предродовой уход |
| cuidador | сиделка |
| cuidador profesional | профессиональная сиделка |
| cuidados de enfermería | санитарный уход |
| cuidados intensivos | интенсивный уход |
| cuidados paliativos | обезболивающее средство |
| dermatología | дерматология |
| diabetes | диабет |
| diagnóstica | диагностикa |
| diagnóstico precoz de cáncer ginecológico y de mama | ранняя диагностика рака гинекологических органов и груди |
| diagnóstico prenatal | предродовая диагностика |
| dolores de las articulaciones | суставные боли |
| ecografía | эхография |
| efectos segundarios | побочные эффекты |
| encefalopatía hepática | печеночная энцефалопатия |
| endocrinología | эндокринология |
| enfermedad de Hirschsprung | болезнь Гиршпрунга |
| Enfermedad Pulmonar Obstructiva Crónica (EPOC) | Обструктивные хронические легочные заболевания (ОХЛЗ) |
| enfermedades infecciosas | инфекционные заболевания |
| enfermeras obstetras | медсестры-акушерки |
| enfermero/a | санитар; медсестра, медбрат |
| enfermero/as anestesistas | санитар-анестезиолог |
| entenosis hipertrófica de píloro | гипертрофический пилоростеноз |
| entorno asistencial | социальная среда |
| equidad en el acceso a los servicios | равная доступность услуг |
| esclerosis múltiple | множественный склероз |
| estomatología | стоматология |
| estructura corporal | структура тела |
| factor de riesgo | фактор риска |
| facultad farmacolología | фармакологическая кафедра |
| farmaceuta | фармацевт |
| farmacéutica | фармацевтика |
| farmacia hospitalaria | больничная аптека |
| farmacología clínica | клиническая фармакология |
| fisiopatología fetal | отделение патофизиологии плода |
| fisioterapeuta | физиотерапевт |
| fisioterapia | физиотерапия |
| fractura de cadera | перелом таза |
| gastroenteritis agudo | острый гастроэнтерит |
| gastroenterología | гастроэнтерология |
| genética | генетика |
| geriatría | гериатрия, геронтология |
| ginecología | гинекология |
| glándulas salivales | слюнные железы |
| hacerse chequeo | произвести осмотр |
| hematología | гематология |
| hemato-oncologia pediátrica | педиатрическая гемато-онкология |
| Hemoterapia | Гемотерапия |
| hernia inguinal | паховая грыжа |
| HIV | ВИЧ |
| Hospital General | центральная больница |
| Hospital Infantil | Детский госпиталь |
| Hospital Maternal | Роддом |
| Hospital Traumatología | Травматологическая больница |
| Hospitalización | госпитализация |
| huesos conectivos | соединительные кости |
| Ictus | эпилептический припадок |
| infección respiratoria | инфекция дыхательных путей |
| Infertilidad | бесплодие |
| informe de alta | свидетельство о выписке |
| ingresar en el hospital | положить в больницу |
| Inmunología | иммунология |
| insuficiencia cardíaca congestiva | застойная сердечная недостаточность |
| interacción | взаимодействие |
| laboratorio | лаборатория |
| lacto-dietética | грудное вскармливание |
| laringuectomía | ларингэктомия |
| lesiones de la espalda | травмы спины |
| linfoma | лимфома |
| litotricia renal | дробление камней в почках (Литотрипсия) |
| llevar a cabo exámenes | проводить исследования |
| mantenimiento de salud | сохранение здоровья |
| marco territorial | территориальное ограничение |
| matrona | акушерка |
| medicina interna | медицина внутренних болезней |
| medicina nuclear | ядерная медицина |
| medicina preventiva | профилактическая медицина |
| médico de familia | семейный врач |
| medidas asistenciales | вспомогательные меры |
| medidas preventivas | предотвращающие меры |
| medios diagnósticos | диагностические средства |
| medios terapéuticos | терапевтические средства |
| medula espinal | спинного мозга |
| microbiología | микробиология |
| monitorización | наблюдениe |
| mujer embarazada | беременная женщина |
| necesidad nutricional | потребность питаться |
| nefrología | нефрология |
| neumatórax | пневмоторакс |
| neumología | пульмонология |
| neumonía | воспаление легких |
| neurinoma | невринома |
| neurocirugía | нейрохирургия |
| neurofisiología | нейрофизиология |
| neurología | неврология |
| nutrición | питание |
| obstetricia | акушерство |
| obstrucción inestinal | кишечная непроходимость |
| oftalmología | офтальмология |
| oncología | онкология |
| oncología radioterápica | лучевая терапия / онкология |
| orientación familiar | семейная ориентация |
| ortopedia | ортопедия |
| ortoprotésica | ортопротез |
| ortoprotesis implantable | вставной протез |
| osteópata | остеопат |
| otorrinolaringología | отоларингология |
| paciente con marcapasos y desfibrilador | больной с кардиостимулятором и дефибриллятором |
| paciente con pie diabético | пациент с протезом ноги |
| paciente de corta estancia | пациент короткого пребывания |
| paciente inmovilizado | парализованный пациент |
| paciente intervenido | оперированный пациент |
| paciente terminal | неизлечимо больной |
| paciente trasplantado | пациент с трансплантацией |
| pancreatitis agudo | острый панкреатит |
| parte de baja | больничный листок; бюлетен |
| patología mamaria | патология молочной железы |
| pediatra | педиатр |
| personal administrativo | административный персонал |
| personal de enfermería | медсёстры |
| postquirúrgico | после операции |
| practicar cirugía | проводить операцию |
| preparación al parto | подготовка к родам |
| prequirúrgico | перед операцией |
| prescribir medicamentos | назначать лекарства |
| prestación farmacéutica | фармацевтические услуги |
| prestación frecuente | распространенный |
| prevención de la enfermedad | предотвращение заболевания |
| proceso agudo | острый процесс |
| prótesis de cadera | протез таза |
| prótesis de rodilla | протез колена |
| psicoanálisis | психоанализ |
| psicofármacoterapia | психофармакотерапия |
| psicoterapia | психотерапия |
| psiquiatría | психиатрия |
| pulmonar | легочный |
| radiología | радиология |
| radiología intervencionista | радиолечение |
| radioprotección | защита от радиации |
| radioterapia | рентгенотерапия |
| rayos X | рентгенография |
| reanimación | реанимация |
| recetas médicas | медицинские рецепты |
| recursos asistenciales | общественные ресурсы |
| recursos públicos | государственные ресурсы |
| Registro Civil | ЗАГС (Запись актов гражданского состояния) |
| rehabilitación | реабилитация |
| resección transuretral de vejiga | трансуретральная резекция мочевого пузыря |
| resolución técnica | техническая поддержка |
| resonancia magnética – RM | ядерномагнитный резонанс -ЯМР |
| reumatología | ревматология |
| riñones | почки |
| salud bucodental | здоровье полости рта |
| salud comunitaria | коммунальное здоровье |
| salud mental | психическое здоровье |
| Sanidad | Здравоохранение |
| seguimiento del embarazo | наблюдение беременности |
| Seguridad Social | Социальное обеспечение |
| septorrinoplastia | септоринопластика |
| Servicios Centrales | Центральные службы |
| servicios sanitarios | санитарные службы |
| síndrome de intestino corto | синдром короткого кишечника |
| sistema inmunitario | иммунная система |
| sistema masculoesquelético | опорно-двигательный аппарат |
| Sistema Nacional de Salud | Государственная система здоровья |
| sistema nervioso | нервная система |
| sistema reproductor | репродуктивная система |
| tejidos del organismo | ткани организма |
| terapia | терапия |
| tercera edad | пожилые люди |
| tetralogía de Fallot | тетрада Фалло |
| timpanoplastia | тимпанопластика |
| tiroides | щитовидная железа |
| tomografía computerizada – TC | компютерная томография-КТ |
| trabajador social | социальный работник |
| trabajo de parto | подготовка к родам |
| transplante medular | трансплантация костного мозга |
| trasplante hepático | трансплантация печени |
| trasplante intestinal | трансплантация кишечника |
| trasplante renal | трансплантация почек |
| trasplante | трансплантат |
| trastornos emocionales | эмоциональные расстройства |
| trastornos hormonales | гормональные нарушения |
| trastornos mentales | психические расстройства |
| trastornos metabólicos | метаболические нарушения |
| trastornos metabólicos congénitos | врожденные метаболические нарушения |
| tratamiento de las complicaciones patológicas de la menopausia | лечение патологических осложнений менопаузы |
| tratamiento dietoterápico | диетотерапевтические средства |
| tromboembolismo pulmonar | тромбоэмболия легких |
| tutor | опекун |
| Unidad de Dolor | Отделение боли |
| Unidad de Vigilancia Intensiva (UVI) | Отделение неотложной терапии (Реанимация) |
| Unidad de Quemados | ожоговое отделение |
| urgencias | неотложная помощь; скорая помощь |
| urología | урология |
| vacunaciones | вакцинация |
| vías o tractos reproductor u urinario | мочеполовая система |
| vías respiratorias | дыхательные пути |
| visión clínica | клиническая осмотр |
| visión terapéutica | терапевтический осмотр |
| vista puerperal | послеродовая консультация |

1. Extraído del texto *Sistema Nacional de Salud* [↑](#footnote-ref-2)